


By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

<p>Family Business Since 1920-Service First MELROSE HARDWARE 2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017 540-342-4143 TuesFri 9AM-5PM Sat-9AM-330PM</p>	<p>David Bowers Attorney/Abogado 540-345-6622 <i>Habla Espanol un poquito</i></p>	 <p>MEET RAGNAR, Oakey's grief therapy dog (in training). Ragnar comforts and relieves tension and anxiety for in grief. oakeys.com 982-2100</p> 
	 <p>PRAY THE ROSARY</p>	
 <p>Grupo de Oración y Alabanza St. Gerard Catholic Church Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español</p>		
<p>PLEASE REMEMBER ST. GERARD CATHOLIC CHURCH IN YOUR ESTATE PLANNING</p>	<p>PLACE YOUR AD HERE \$110 FOR 6 MONTHS CALL 540-343-7744</p>	
<p>Persona responsable, con buenos principios y valores, cuida niños de dos meses en adelante de lunes a viernes. Para más información contacte a Valeria Artiga al (347) 665-6530. Day care available for children 2 months old and higher. Contact Valeria Artiga (Spanish speaker)</p>	 <p>Serve God and help St Gerard. Please join us! Serve a Dios</p>	 <p>540-266-7662 www.bestchinesenow.com Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday 502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016</p>
<p>Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos. ¡Viste con estilo, Viste con nosotros! Valeria Artiga te atenderá, sólo llama... +1 (347) 665 6530 También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway</p>	<p>SU ANUNCIO AQUI SOLO \$110 / 6 MESSSES (540) 343-7744</p>	
<p>Confecciones Valeria</p>	<p>RECE EL ROSARIO</p> 	<p>JERSEY LILLYS ROADHOUSE GRILL 2843 ORANGE AVE., ROANOKE, VA GOOD FOOD AT A REASONABLE PRICE BRING THE CHURCH BULLETIN WITH YOU RECEIVE 10% OFF ON FOOD & BEVERAGES (Alcohol Excluded)</p>

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **"GRACIAS"** por su apoyo.



Saint Gerard Catholic Church

809 Orange Avenue NW
Roanoke, Virginia 24016

Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599

Sacramental Emergencies (danger of death or recent death):
Emergencia Sacramental (peligro de muerte o muerte reciente): (540) 384-0386
Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA

August 15, 2021 / 15 de agosto de 2021
Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary

Solemnidad de la Asunción de la Bienaventurada Virgen María



In Service to our Faith
Community

Fr. Danny Cogut,
Pastor:

dcogut@richmonddiocese.org

Fr. Jaime A. Guardado Delgado,
Parochial Vicar:

jguardado@richmonddiocese.org

Sam Hill, Seminarian:

shill@richmonddiocese.org

Maria Morales, CRE:

maria@stgerardroanokeva.org

Jim Allen, Business Manager:

jim@stgerardroanokeva.org

Isabel Booth, Hispanic Ministry:

isabel@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz,

Administrative Assistant:

isaura@stgerardroanokeva.org



Welcome to Our Visitors! we're happy to have you here.
Kaze mwese bashisti turanezerewe yuko murihano
La Bienvenida a Nuestros Visitantes: Estamos muy contentos de que este aquí.



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:
Linda Sparta, Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Ann Huff, Charles Anderson, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Marguerite McKenna, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Sr., Martino Gahungu, Bridgette Kamtayo, Octavio Rojas, Betty Adams, Jessica English, Mary Jean Kwitowski, Andre Mayhew, Juan Felix Garza, Jose Allaya Garza, Brenda Willis, Alvaro Ipiña Noyola, Paul Rucker, Mary Ann Yoakam, Tatiana Cooper.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:
Rev. Mr. Dillon A. Bruce, Armando Herrera, Alexandre Jimenez, Joseph G Kauflin, William C. Buckley, Christopher J. Weyer, David Arellano, William W. Douglas, Matthew R. Kelly, Seth M. Seaman, Andrew R. Clark, Gregory S. Guilfoyle, Samuel G. Hill, Chase Imoru, Charlie Palmer, Carl Thompson, Graham Fassero, Ian W. Grosskopf, David W. Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter T. Olbrych,

Office Hours:
Monday - Friday
8:30 am—1:30 pm and 2:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS
Saturday/sábado: 5:30 pm
Spanish/español
Sunday/ domingo: 9:30 am
English/inglés and/
12:30 pm Spanish/español
At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en Salem: 1:00 pm
Spanish/español
Weekdays/entre semana:
Thursday/jueves: 7:00 pm Spanish/español
Thursday/jueves: Holy Hour and Reconciliation/Hora Santa y Confesiones: 7:45 pm to/a 8:45 pm
bilingual/bilingue

Readings for Sunday, August 15 / Lecturas para el domingo 15 de agosto
Rv/Apoc 11, 19a; 12, 1-6a. 10ab; Ps/Salmo 45:10, 11, 12, 16; 1 Cor 15:20-27; Lk 1:39-56

Upcoming at St. Gerard's!
¡Ya viene a San Gerardo!

Sunday, August 15 / domingo, 15 de agosto
9:30 am—Mass/Mass intention Mary D. and Pete Theakston†
12:30 pm—Misa

Monday, August 16 / lunes, 16 de agosto
1:00 pm—Bible study/Estudio biblico
6:00 pm—Bible study/Estudio Biblico

Tuesday, August 17 / martes, 17 de agosto
10:30 am—Casas de oración/House of prayer
7:00 pm—Choir practice/practica del coro

Wednesday, August 18 / miércoles, 18 de agosto
7:00 pm—RCIA / RICA
7:00 pm—Clase Crecimiento en el espiritu / Growing in the Spirit class

Thursday, August 19 / jueves, 19 de agosto
5:00 pm—Liturgy Committee Meeting/Junta de Comité de Liturgia
7:00 pm—Misa

7:45 pm—Hora Santa y confesiones/Holy Hour and Reconciliation

Friday, August 20 / viernes, 20 de agosto
6:30 pm—Praise and Prayer Group/Grupo de oración y alabanzas "Jesus Buen Pastor"

Saturday, August 21 / sábado, 21 de agosto
3:30 pm—Confessions/Confesiones
5:30 pm—Misa/Intención de Misa por la salud y bienestar de Maria Alicia Martinez Rodriguez.

7:00 pm—Hispanic choir practice/Práctica del coro

Sunday, August 22 / domingo, 22 de agosto
9:30 am—Mass/Mass intention Marietta Portzert†
11:00 am—Knights of Columbus/Caballeros de Colón

12:30 pm—Misa
6:00 pm—Christian Formation High School/ Formación Cristiana para High School

Readings for Sunday, August 22 / Lecturas para el domingo 22 de agosto

Jos 24:1-2a, 15-17, 18b; Ps/Salmo 34:2-3, 16-17, 18-19, 20-21; Eph/Ef 5:21-32;
Jn 6:60-69

Finance Report/Reporte Financiero

Offertory/ Offertorio	Needed/Se necesita	Received/Recibidos	Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)
August 1, 2021 1 de agosto de 2021	\$4,025	\$3,068	(\$957)
YTD (7-1-21 to today) Del año hasta ahora	\$24,150	\$24,303	\$153

Parish Fund/Fondo de la Parroquia:

For the month of July Del mes de julio	\$814
YTD (7-1-21) to today Del 1 de julio a hoy	\$1,687

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office!
Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina
Niba amabasha y'amaturu, wahamagara ibiro by'urusengero.

Outside the Parish/Fuera de la parroquia

GROCERIES NOT GUNS

Semi-automatic handguns can be exchanged for \$250 in grocery gift cards. Shotguns, rifles, and revolvers can be exchanged for \$150 in grocery gift cards. Gun locks will also be distributed at event.

All firearms should be brought in a closed box or similar container to event. Boxed firearms will be checked by event staff for safety and to determine gift card amount.

A GUN BUYBACK EVENT
AUGUST 21, 2021 · 11AM - 3PM
401 GAINSBORO RD NW

GRANT FOR EVENT AWARDED BY ROANOKE CITY GUN VIOLENCE COMMISSION TO VIRGINIA HARM REDUCTION COALITION

Event in partnership with Roanoke Branch NAACP and Roanoke City Police Department

In Search of Nanny/Housekeeper, Spanish speaker. Nuestra familia busca una "nanny/housekeeper" con experiencia de niños, también infantes. Nos encantaría encontrar alguien con más de 10 años de experiencia con niños, alguien cariñosa, activa, y encantadora. El trabajo será dos o tres días cada semana, de las 8 de la mañana hasta las 6 de la tarde, incluye cuidar la niña de 2 años, y a veces el infante quien viene en octubre, ayudar con "light housekeeping" y "light cooking." Por favor, manda un texto a 5405804978 o correo electrónico a aliceannclark1@gmail.com si está interesado usted, también incluye tu experiencia y una referencia de trabajo.

If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online at: <https://pay.xpress-pay.com/>
Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en: <https://pay.xpress-pay.com/>



**LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION –
FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA**
August 15, 2021



SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) for information about preparation and forms to fill out.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Por favor contacte a Maria Morales para inscribirse a las próximas charlas prebautismales a maria@stgerardroanokeva.org



CHRISTIAN FORMATION NEWS(8/15/2021).

This is the last week to register for Christian Formation and Sacramental Preparation for children and youth! Space is limited, after August 20, your child will go on a waiting list.

The focus of Christian Formation in all grades is to have an encounter with Jesus, to bring the good news of the Gospel to everyone, and to nourish, form and deepen the faith as we prepare for the sacraments. The parents ARE THE MAIN WITNESSES! **First Communion** preparation could be a two year program starting as young as 1st grade. For **Confirmation** the young person must be at least in 10th grade AND at least 15 years old. Attending Sunday Mass and other days of obligation is part of your son/daughter's Christian Formation. We are a sacramental church and every Sunday we receive Christ in Word and/or Sacrament!

Fees are \$30.00 per child or up to \$70 for a family of three or more children. There is an extra fee of \$50.00 (for a total of \$80.00) and an extra form for those in Confirmation or First Communion. After August 23rd the fees are \$40 per child or up to \$100 per family of 3 or more children. *Every year families need to register their children...* **If you are a young lady looking to have a quinceañera Mass; you must start Christian formation at least a year before your planning date for the Mass.**

FOR THOSE IN HIGH SCHOOL AND SACRAMENTAL PREPARATION SESSIONS WILL START NEXT SUNDAY, AUGUST 22ND AT 6:30 pm!

Please send an email for an appointment with Maria Morales at maria@stgerardroanokeva.org to register your child and obtain more information.

NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. ¡Esta es la última semana para inscripciones de Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños y jóvenes! El cupo es limitado, después del 20 de agosto, su hijo quedaría en lista de espera. El enfoque de la formación cristiana en todos los grados es tener un encuentro con Jesucristo, llevar las buenas nuevas del Evangelio a todos, nutrir, formar y profundizar en la fe mientras nos preparamos para recibir los sacramentos. Los padres **¡SON LOS PRINCIPALES TESTIGOS!**



CATEQUISTAS! La preparación a la **Primera Comunión** es un programa de más o menos dos años comenzando cuando están en 1^o grado. Para la **Confirmación** el joven debe estar por lo menos en 10^o grado **Y** por lo menos tener 15 años. Asistir los domingos a misa y otros días de precepto es parte de la formación Cristiana de su hijo(a). Somos una iglesia sacramental y cada domingo recibimos a Cristo de Palabra y/o sacramento.

El costo (por los materiales) es \$30.00 por niño y hasta \$70 por una familia con 3 o más niños. Para los de preparación a la Primera Comunión o la Confirmación hay una cantidad extra de \$50.00 (total de \$80.00) por candidato y también tiene una forma extra que llenar. Después del 23^o de agosto el costo es de \$40 por niño y hasta \$100 por familia con 3 o más niños. *Cada año las familias deben de inscribir nuevamente a sus hijos...* **Si tú eres una jovencita que está buscando tener misa de quinceañera; tú debes estar en formación cristiana por lo menos desde un año antes de la fecha planeada para la misa.**

¡PARA AQUELLOS EN HIGH SCHOOL Y PREPARACIÓN SACRAMENTAL LAS SESIONES COMENZAN EL PRÓXIMO DOMINGO 22 DE AGOSTO A LAS 6:30 PM! Por favor envíe un correo electrónico y haga una cita con María Morales a maria@stgerardroanokeva.org, para inscribir a sus hijos y obtener más información.

Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School: 982-3532	Madonna House: 343-8464
Roanoke Area Ministries: 345-8850	St. Francis House: 342-7561 Ext. 319
St. Andrew's Cemetery: 595-7173	Catholic Charities: 342-0411
Our Lady of the Valley: 345-5111	Refugee and Immigration Service: 342-756
Pregnancy Counseling –Catholic Charities: 344-2749	

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 3:30 pm to 4:45 pm and or by appointment.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact the Pastor, through the parish office, to start the process.

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Pastor.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia **antes** de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábados de 3:30 pm a 4:45 pm o con cita.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales.**

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos **seis meses** de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con el **Párroco** llamando la oficina.

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Párroco, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.

“Very truly, I tell you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink His blood you have no life in you”. Are you being chosen to give life to His people as a priest? Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

“Yo les aseguro: Si no comen la carne del Hijo del hombre y no beben su sangre, no podrán tener vida en ustedes”. ¿Estás siendo escogido para dar vida a Su pueblo como un sacerdote? Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Inside the Parish / dentro de la parroquia

Our diocese is asking men who are interested in becoming permanent deacons to contact their pastor. Permanent deacons serve very important roles in the Church, in ministries of Word, Sacrament, and Charity (or Service). They are ordained clergy by the Bishop, for service in the diocese. They may preach at Mass, help with marriage preparation (and annulment/invalidity cases), baptize, and represent the Church's charity to those in need ("*diakonia*" is the Greek word for service in the New Testament, from which we get the word "deacon").

Here at St. Gerard, we have a need for deacons, most especially ones who are fluent in Spanish. Candidates must be men who are US citizens or legal permanent residents with a working knowledge of English. Formation takes several years, and it encompasses the human, spiritual, intellectual, and pastoral dimensions of ministry. If you feel that God may be calling you to this service, please contact me.

Let us pray for each other,
Fr. Danny

Nuestra diócesis está pidiendo a los hombres que estén interesados en ordenarse como diáconos permanentes que se comuniquen con su parroco. Los diáconos permanentes cumplen funciones muy importantes en la Iglesia, en los ministerios de Palabra, Sacramento y Caridad (o Servicio). Son ordenados clérigos por el Obispo, para el servicio en la diócesis. Pueden predicar en la Misa, ayudar con la preparación del matrimonio (y casos de anulación / invalidez), bautizar y representar la caridad de la Iglesia para los necesitados ("*diakonia*" es la palabra griega para servicio en el Nuevo Testamento, de la cual obtenemos la palabra "diácono").

Aquí en San Gerardo, necesitamos diáconos, especialmente los que dominen el español. Los candidatos deben ser hombres que sean ciudadanos estadounidenses o residentes legales permanentes con conocimientos prácticos de inglés. La formación lleva varios años y abarca las dimensiones humana, espiritual, intelectual y pastoral del ministerio. Si siente que Dios puede estar llamándolo a este servicio, por favor contácteme.

Oremos los unos por los otros,
Padre Danny



Our parish will be celebrating its 75th anniversary in October. We will have a special Mass on Saturday, October 16 at 11am in Belmont Park. Mark your calendar and plan to be a part of this big celebration. We are very happy to announce that our bishop Barry Knestout will be with us presiding Mass for our anniversary. Praise to God! More details will be coming up...

Nuestra parroquia estará cumpliendo 75 años de fundación en octubre de este año.

Tendremos una Misa especial el sábado 16 de octubre a las 11 de la mañana en el parque Belmont.

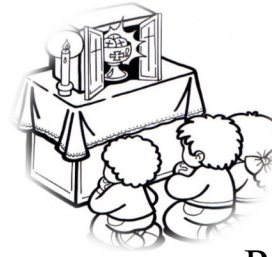
Agregue esta fecha a su calendario y planee ser parte de esta gran celebración. Estamos muy contentos de anunciar que nuestro obispo Barry Knestout estará presidiendo la Misa de nuestro aniversario parroquial.

Gracias sean dadas a Dios!
Se darán mas detalles a futuro...



The Liturgy Committee meeting is on Thursday August 19th, at 5:00

pm.
Habrá junta del Comité de Liturgia el jueves 19 de agosto a las 5:00 pm.



Remember!

We have daily Mass on Thursdays in Spanish. As of Thursday August 5, this Mass will now be at 7:00 pm. There will be one holy hour of Adoration followed by Mass. Confessions will be heard during the Holy Hour in English and Spanish.

¡Recuerde!

Tenemos misa todos los jueves en español. A partir del jueves 5 de agosto, esta misa será a las 7:00 pm. Habrá una hora santa de Adoración seguida de Misa. Durante la Hora Santa se escucharán confesiones en inglés y español. ¡Ven! Acude al Santo Sacramento.

Welcome all men of the parish!

Please join the Knights of Columbus on last Sundays of every month at 11 am.

They meet in the upstairs large classroom. Come and learn about who they are and what they do. Hope to see you there!

Learn more about them at <https://www.kofc.org/> or talk to a member in the parish.



¡Bienvenidos a todos los hombres de la parroquia!

Únase a Caballeros de Colón los últimos domingos de cada mes a las 11 am. Se reúnen en el salón grande de arriba. Ven y aprende quiénes son y qué hacen. ¡Espero verte allí! Obtenga más información sobre ellos en <https://www.kofc.org/> o platique con un miembro del grupo en la parroquia.

WE ARE IN SPECIAL NEED FOR CATECHISTS WHO WILL MINISTER TO OUR YOUTH IN MIDDLE SCHOOL AND HIGH SCHOOL. EVERYONE'S CATECHETICAL RESPONSIBILITY FLOWS FROM THE WATERS OF BAPTISM. AT BAPTISM, ALL CHRISTIANS ARE COMMISSIONED TO SHARE IN JESUS' MINISTRY. THIS IS AN ESSENTIAL PART OF BEING CHRISTIAN. TO BE BAPTIZED IS TO STAND AS ONE OF JESUS' DISCIPLES, READY TO DO HIS WORK. PLEASE ACT ON THIS RESPONSIBILITY AND BECOME A CATECHIST; LET MARIA MORALES KNOW AS SOON AS POSSIBLE IF YOU ARE INTERESTED IN THIS WONDERFUL AND REWARDING MINISTRY.

Necesitamos en especial Catequistas para servir a los jóvenes en Middle School y High School. La responsabilidad catequética de cada uno viene de las aguas del bautismo. En el bautismo, todos los cristianos son comisionados a compartir en el ministerio de Jesús. Esto es parte esencial de ser cristiano. Ser bautizado es ser uno de los discípulos de Jesús, listo para hacer su trabajo. La iglesia los anima a actuar en esta responsabilidad y a convertirse en catequista. Por favor déjele saber a María Morales tan pronto como pueda.

VISION STATEMENT—VISION DE LA PARROQUIA

A model Christian parish where each individual contributes unique gifts and talents to create a prayerful, caring and inclusive community.

Una parroquia Cristiana modelo, en la cual cada individuo contribuye sus dones y talentos para crear una comunidad de oración, amor e inclusión.

Akarorero kumukirisu nihamwe umunta wese atanga ikado nziza cane n'impano zokubaka amasengesho n'umwitwarariko kubaka ubumwe.